

# ÚJHELYI KÖRKÉP



2016. XXV. ÉVFOLYAM 7. SZ. SZEPTEMBER

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI LAPJA

## VÁROSKÉP JAVÍTÁS ÖNKORMÁNYZATI SEGÍTSÉGGEL

Évente öt sétáló utcai társasház homlokzatának felújítási költségeinek átvállalására tett javaslatot a Szamosvölgyi Péter polgármester. A terv az, hogy közmunka program segítségével, olyan házak külső képén is javítsunk, amelyek nem tisztán önkormányzati tulajdonban vannak, ám állapotuk megkívánja a szépítést. Ezzel három év alatt tizenöt ház homlokzatát tennénk rendbe, amellyel jelentősen javítanánk a közvetlen belváros képét. A szabályokat a közeljövőben dolgozzák ki, egyetlen

feltétel, hogy a lakóközösségnek a csatornázás költségeit kell vállalni, hogy az önkormányzat pénzén rendbetett, újra vakolt és festett házfalat ne mossa el az esővíz. Az első öt ház felújítását 2017-ben kezdik el. Akik nem a sétáló utcán laknak, de tervezik a homlokzat felújítást, a város egy másik, közel tíz éve hozott támogatási formáját ajánlotta a város vezetője. Akik műemléki környezetben, vagy városképi szempontból kiemelt jelentőségű lakóházban laknak akár 600 ezer forint vissza nem térítendő



támogatást is kaphatnak az utcafronti rész illetve a kapu, kapubejáró felújítására. Kamatmentes, de visszatérítendő támogatást akár családi házban élő sátoraljaújhelyi is kaphat, ha a 2007-ben hozott rendelet mellékletében olvasható utcák valamelyikében lakik. Műszaki tervtől és a lakás vagy ház elhelyezkedésétől függően 300 és 1.200 ezer forint között van a kamatmentes hitel összege. Az első fontos kitétel, hogy június 15-ig kell beérkezni a pályázatnak.

Így, akik a következő évben homlokzat felújítást, erkély vagy kapu renoválást terveznek, javasoljuk, olvassák át a lakóépületek felújításához nyújtandó önkormányzati támogatásról szóló rendeletet. A pályázati adatlapok a város honlapján, vagy az önkormányzat Építéshatósági és Kommunális Osztályán beszerezhetők. [http://www.satoraljaujhely.hu/varos2/files/rendeletek/\\_pdf/2007\\_12\\_\(III\\_12\)](http://www.satoraljaujhely.hu/varos2/files/rendeletek/_pdf/2007_12_(III_12))  
Kassai-Balla Krisztina



## ELKÉSZÜLT A JÉG- ÉS RENDEZVÉNYCSARNOK

Átadták a sátoraljaújhelyi Jég- és rendezvénycsarnokot. A jégpálya fedését nyár elején kezdte el az önkormányzat, célja elsősorban a jégkorcsolya szezon időszakának bővítése volt.

nagy létszámú esküvők megtartására is kiadható. Minél többen, minél több célra használják a csarnokot ez most a cél- fogalmazott az átadón Szamosvölgyi Péter polgármester. A jégpálya építése, bővítése

dást kerestük. Az önhordó héjszerkezetű csarnokrendszer közbelső alátámasztás nélkül megépíthető, amely sokkal gazdaságosabb, mint egy hagyományos vasbeton szerkezetű csarnok. Az előre gyártott és a helyszínen szerelt íves elemek könnyűek, ugyanakkor szilárdak és erősek. Ami pedig a legfontosabb, hogy később is szigetelhető. Ezzel pedig még gazdaságosabbá tudjuk majd tenni a téli használatot, és rendezvénytérként is jobb akusztikájú lesz az épület- mondta Dankó Dénes alpolgármester. A csarnokot a Zemplén Kalandpark működteti majd. A hozzá tartozó kiszolgáló egységeket, ebben a szezonban mobil házak helyettesítik, illetve a vizesblokk a Mászófal Központban lesz. A városnak van egy már beadott pályázata, amely parkolóhely bővítést, és egy a park teljes forgalmához kiala-

kított vizesblokk, büfé, öltözők, korcsolyabérlés számára alkalmas helyiségekkel ellátott épület megépítését tartalmazza. A korcsolya szezonig tehát rendezvénytérként funkcionál majd az épület, a tervek szerint október végén indul a jégpálya. Az átadón megtudtuk: az önkormányzat felvette a kapcsolatot a Miskolci Jegesmedvék Jégkorong Sportegyesülettel az utánpótlás-nevelés beindításához. Ehhez a helyszínt a város, a szakmai hátteret pedig a megyeszékhely sikeres hokicsapata a Jegesmedvék edzői biztosítják.

Kassai-Balla Krisztina



Közel 2000 négyzetméternyi fedett területet kapott a város azzal, hogy a korábbi jégpályára csarnokot építettünk. Ezzel pedig nem csak a jégkorcsolya szezon lehet hosszabb, de nagy tömegeket vonzó rendezvényekre alkalmas helyet nyert a Zemplén Kalandpark. Számos célra kiváló helyszín lehet ez a fedett terület, sportrendezvények, vásárok, céges programok, de akár

se négy éve folyamatos. Először egy kisebb, 1200 négyzetméteres területet alakítottak ki. Erre került a mobil jégpálya, később bővítették a pálya méretét, hogy az közönség korcsolyázásra és jégkorong-sportra is egyszerre alkalmas legyen. Eredetileg az időjárási viszonyok kiküszöbölése miatt döntöttünk a fedés mellett, melyhez a legmegfelelőbb és legolcsóbb megoldás



Újhelyi tengerészek

Átfogni Európát!

A Szent Jobb  
Sátoraljaújhelyen

Régen volt...  
Új rovat indul

3

4

5

6

## HÍREK RÖVIDEN

### Folytatódik a Sátoraljaújhelyi Vár feltárása

A sátoraljaújhelyi önkormányzat 2007 nyarán indította el a sátoraljaújhelyi vár feltárását. A Várhegyen immár 10. alkalommal folyik ásatás a középkori műemlék feltárása miatt. A város pályázati forrás hiányában önerőből és Ignác András vállalkozó támogatásával finanszírozza a régészeti munkát. Ezt pedig az ELTE régész sza-



kos hallgatói végzik tanáztatás keretében. 6 hetes gyakorlatuk ideje alatt Ringer István régész vezetésével a tavaly elkezdett északi falak feltárását folytatják. Az önkormányzat nem szeretné újjá építeni a várat, ám a kutatások eredményeit a Kazinczy Ferenc Múzeum mellett a hegyen is szeretnék bemutatni a látogatóknak. Így az első lépés a hegyre vezető út és a kiszolgáló épület felépítése, amelyre több pályázatot is benyújtott a város.

### Rákóczi-lánc kitüntetést kapott Fehér József irodalomtörténész, muzeológus

Borsod-Abaúj-Zemplén megye legrangosabb kitüntetését a Rákó-

czy-láncot kapta meg Fehér József sátoraljaújhelyi irodalomtörténész, muzeológus. A Kazinczy Ferenc Társaság elnöke hosszú pályafutása alatt, számos megyei helytörténeti eseményt dolgozott fel. Munkájával segítette a városok és a kisebb települések múltjának felkutatását. Több tucat helytörténeti kutatásban vett részt, nyomtatásban megjelent írásainak száma több mint háromszáz. 30 éven át igazgatta a Kazinczy Ferenc Múzeumot és fontos szerepet vállalt a világon is egyedülálló Magyar Nyelv Múzeumának létrehozásában. Nyugdíjazásáig annak is vezetője volt.

### Megújult a Városháza belső udvara

Sátoraljaújhely város önkormányzata önerőből valósította meg a Városháza belső udvarának megújítását. A munkálatok során gyeperét és talajfertőtlenítést végeztek. Az egyik oldalon fűvel és faháncsral kialakított területek láthatóak, melybe évelő díszcserjéket ültettek. A lépcsősor másik oldalá virágórát helyeztek el. Gyönyörű színpompáknak pompáznak az épület falához, az ablakok alá és a Kazinczy szobor köré kiültetett egynyári virágok. A felújítás célja volt, hogy a polgármesteri hivatal az udvar felől megközelítőket

szép, esztétikus környezet fogadja. A munkálatok még nem fejeződtek be. Jövőre az idei tapasztalatokat felhasználva ültetik ki az egynyári dísznövényeket, de szeretnék a mintegy 40 éves világító testeket is kicserélni az épület jellegéhez illő kandeláberekre. További terv, hogy a lépcsősor aljában futó dísznövények felhasználásával kaput alakítanak ki, mely alatt a fiatal párok is kimondhatják a boldogító igent.

### 20 éves a Holdfény Mazsorett csoport

Felvonulással és közel egy órás gálaműsorral ünnepelte fennállásának 20. évfordulóját a sátoraljaújhelyi Holdfény Mazsorett csoport. Két évtized alatt több száz lány megfordult az együttesben, akik a közös próbák és fellépések során rengeteg élménnyel gazdagodtak. A jubileumi eseményen a csoport alapító tagjai is részt vettek. Az első menetelő csoport 1990-ben alakult meg az Esze Tamás Általános Iskolában a Dohánygyári Fúvós Zenekar felkérésére. A csoport 2 éves működés után megszűnt, és néhány év kihagyás után 1996-ban már a Kossuth Lajos Művelődési Központ keretei között alakult meg az új mazsorett csoport Holdfény néven Babrek Attiláné vezetésével. A csapat irányítását egy év után Ujjné Schneider Hedvig vette át. Vezetésével számos fellépésen vannak túl a mazsorettok, és különböző fesztiválokon rengeteg elismerést gyűjtöttek be. Legutóbb a lengyelországi Rybnik-ben kaptak kiemelt díjat az újhelyi lányok.

### Ipari Park fejlesztés

Az Ipari Parkban működő vállalkozások zavartalan működéséhez a meglévő elektromos hálózat fejlesztésére van szükség. Az önkormányzat pályázati támogatással szeretne volna megvalósítani a beruházást. Ám az ilyen célt szolgáló támogatási formák kiírása még nem történt meg. A hálózat fejlesztését viszont nem lehet tovább halasztani, mert az már befolyásolná a cégek működését. Az Önkormányzat ezért úgy döntött, hogy a beruházást 143 millió forint fejlesztési hitel felvételének segítségével valósítja meg. Az év végéig kiépítik az új villamosenergia hálózatot.

### Varázskert – Anyanyelvi Kalandozás gyerekeknek Széphalomban

A Micimackó című mű valamenynyire szereplőjével találkozhattak a gyerekek Széphalomban a Magyar Nyelv Múzeuma „Hétpróbás Varázskert” elnevezésű rendezvényén. A múzeum kertje nem először változott mesevilággá. Volt már tengeri kikötő a Ruminiből, és Csukás István történetei is megelevenedtek ott. Idén azért változott Százholdas Pagonnyá a kert, mert Karinthy kiállítás látható a múzeumban, és neki illetve testvérének köszönhetjük Milne gyerekkönyvének magyar fordítását. A játékos akadálypályán ügyességi és nyelvi feladatokat kellett megoldani a gyerekeknek.

László Mária

## FOGVATARTOTTAK JÓVÁTÉTELI MUNKÁJA



Fogvatartottak jóvátételi munkájára kötött megállapodást a Sátoraljaújhelyi Fegyház és Börtön és az önkormányzat.

A szerződés abban különbözik a korábbi fogvatartotti foglalkoztatástól, hogy itt a szolgálatot önként vállalják a büntetésüket töltők, és ezért pénzbeli ellenszolgáltatást nem kapnak. Munkájuk a társadalomba való visszailleszkedésük újabb eleme. Az augusztus 11-én aláírt szerződésben az önkormányzat négy ingatlanán felújítási, illetve rekonstrukciós munká-

kat végezhetnek a fogvatartottak. Ezek némelyike csak emléktábla helyreállítást takar, de tartalmazza a Rákóczi utcán álló Szentháromság kápolna állagmegóvási, parkosítási munkálatait is. Rózsahegy Tamás bv.ezredes, intézetparancsnok úgy fogalmazott, hogy ezzel a megállapodással megnyílik az út arra, hogy az intézetben töltött idő alatt is megmutassák társadalmi felelősségvállalásukat a rabok. A város vezetője szerint nem csak a forintosított haszna miatt fontos ez program, de azért is, mert az így csökkenthető a fogvatartottak

felé támasztott előítéletek. Így volt ez a Hősök temetőjének gondozásával is. Az első és második világháborúban elesett katonák sírhegyeinek ápolását hasonló célokkal vállalta fel az intézet, ennek köszönhetően több tucat tönkrement sírkeresztet cseréltek ki, és évente többször kaszálják a területet. Ezzel a szolgálattal pedig sok helyi lakos elismerését vívták ki a rabok. Mindemellett pedig gyakran

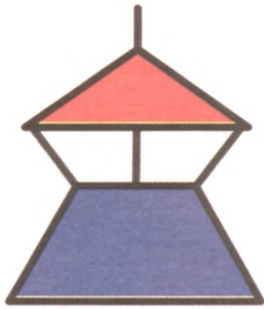
éppen olyan fogvatartottak részvételével valósul meg a város-építés, akik egyben helyi lakosok. Tehát szabadulásukat követően várhatóan Sátoraljaújhelyen vagy annak közvetlen környezetében folytatják életüket, a projekt keretében tehát ugyanazon közösség részére végeztek jóvátételi szolgálatot, amelyhez tartoznak, amelybe újra be kell illeszkedniük.

KBK



## A ZEMPLÉN TV-RŐL SZÓLNAK A HÍREK

Az elmúlt időszakban az éves gazdasági és szakmai beszámolókon kívül többször került a sátoraljaújhelyi és sárospataki képviselő testület elé a Zemplén Televízió gazdálkodása és anyagi helyzete.



Társmédiaunk vezetőjét Seres Péter gazdasági igazgatót kérdeztük arról miért került ennyire és ennyiszor a ZTV a figyelem középpontjába?

Tény, hogy a ZTV gazdasági helyzete a tulajdonosi szerkezetből adódóan, „kirakatban” van a testületi ülések határozatai és közvetítései miatt. Ezért mindenki saját elképzelései alapján próbál leszűrni tanulságokat a hozzá eljutó információk alapján. A Zemplén Televízió működésének egyik pillére a vállalkozói tevékenysége, amely főként projektek kommunikációját jelenti. Jelenleg ezek a bevételek elmaradtak, az új pályázati ciklus csúszásai miatt. Így átmeneti likviditási problémák jelentkeznek, melyeket Sárospatak és Sátoraljaújhely városok önkormányzatai, mint tulajdonosok áthidalnak egy egyszeri támogatással.

Ezzel van összefüggésben a tulajdonosi szerkezet megváltozása is?

Igen. Ezzel a támogatással a többi (Zemplén Közcélú Televíziózásért Egyesület és Kisvárdai) tulajdonos kötelezettségét is magukra vállalták. Az egyesület - amelynek tagjai főleg a televízió dolgozóiból állnak - civil szervezetként a tőle elvárható legtöbb lehetőséget megragadja, hogy segítse a televíziót. Am ezt is csak pályázatok útján tudja megtenni. Kisvárdai város önkormányzatától évek óta csak eseti munkamegrendeléseket kapunk. Így a két fenntartó önkormányzat a jelenlegi helyzetben a tulajdonosi arányok átrendezését is időszerűnek látja.

Szerkezeti átalakításról is szó esett a legutóbbi testületi ülésen. Ez mit jelent pontosan?

Az elmúlt időszak tapasztalataira alapozva és a hosszú távon hatékony működés feltételeinek megteremtésére szerkezeti átalakítást kértek a tulajdonos önkormányzatok. Ennek egyik fájó következményeként, három munkatársunktól kellett megválnunk. Az igazgatói hatáskör megmaradt, Hörcsig Márton a vezető, de látható, hogy nagyobb hangsúlyt kell fektetni a pénzügyi gazdasági irányításra, mert a forrásokat feltétlenül növelni kell. Ez a következő időben túl nagy teher lenne az ügyvezető számára, hiszen ezen kívül a televízió teljes irányítása is külön fel-

adata lenne. Ezért készült javaslat a taggyűlés felé, amelyben a hatáskörök átalakításáról és munkamegosztásról van szó, amely a televízió érdekeit szolgálja, de természetesen a döntési felelősség a mindenkorai ügyvezető igazgatóé.

Hogyan tud tovább működni a Zemplén TV?

A Zemplén Televízió a következő időszakban is a helyi információk, a helyi hírek forrása marad. A nézők a megszokott műsorainkat láthatják a továbbiakban is, az április óta megújult műsorszerkezettel, melynek célja, hogy minél több műsorsávban eljussanak anyagaink a közönséghez. A jövőre vonatkozóan előremutató terveink vannak, hiszen a technika fejlődésével együtt, a média világában is minden változik. Várunk tehát továbbra is minden kedves nézőnket a képernyők elé!

KBK

### A ZEMPLÉN TV ÚJ MŰSORSZERKEZETE

Új műsor:	18.00 - 20.00
Ismétlés:	22.00 - 24.00
	06.00 - 08.00
	10.00 - 12.00
	14.00 - 16.00

### 31 PROGRAMAJÁNLÓ

**09.16-18: X. NEMZETKÖZI KÓRUSFESZTIVÁL**

**09.17: KULTURÁLIS ÖRÖKSÉG NAPJA**

Helyszín: PIM-Kazinczy Ferenc Múzeum  
Időpont: 14.00

**09.19: ARS SACRA FESZTIVÁL SZÉPHALMON**

Helyszín: PIM A Magyar Nyelv Múzeuma  
Időpont: 17.30

**09.20: BIZTONSÁG NAPJA**

Helyszín: Hajnal úti parkoló  
Időpont: 9.30

**09.22: ÉVSZAKOK A KÁLI-MEDENCÉBEN**

Bercsi Gábor borkóstolóval egybekötött fotókiállításának megnyitója  
Helyszín: Zemplén Galéria  
Időpont: 17.30

**09.23: V. ISTVÁN KIRÁLY SZOBRÁNAK KOSZORÚZÁSA**

Időpont: 13.00

**09.26: „A MAGÁNYTÓL AZ ÖSSZETARTÓZÁSIG”**

Pál Feri atya mentálhigiénés szakember előadása  
Helyszín: Latabár Színház  
Időpont: 16.30

## SÁTORALJAÚJHELYI TENGERÉSZEKRE EMLÉKEZTEK

**Aligha gondolnánk, hogy Sátoraljaújhelyi hegyvidékes területről származhatnak matrózok. Pedig nem is egy zempléni fiatal lett tengerész, és teljesített szolgálatot hadihajókon a múlt században.**

Ennek emlékére, és két az első világháborúban elesett matrózra hívta fel a város figyelmét a Sátoraljaújhelyen született Búza Béla fedélzetmester. A Magyar Tengerészek Egyesületének tagjának kezdeményezésére a szervezet emléktáblát készített az 1914-ben és 1915-ben a Zenta és Warasdiner hadihajók fedélzetén életüket vesztett, sátoraljaújhelyi születésű tengerészek emlékére. Szendrei Mihály a Zentán, Pásztor János a Warasdiner cirkálón szolgált. A Zentát az első világháború legelső adriai csatájában francia hajók, sokszoros túlerőben süllyesztették el, 1914. augusztus 16-án. Az emléktáblát tehát éppen a világháború első tengeri ütközetének napjához igazították. Egyesületünk számon tartja azoknak a magyar tengerészeknek az emlékét, akik harci ütközetek-

ben vesztették életüket, mivel ez a két matróz földim volt, így különösen fontosnak éreztem, hogy kegyeleti helyet emeljünk nekik. Ha már nekik egy marék föld sem jutott...-mondta Búza Béla az avatáson. Az emléktáblát a város központjában, a turisztikai információs iroda falán helyezték el. Az ünnepségen részt vett Horváth Lajos, a HM Társadalmi Kapcsolatok Hivatala, Háborús Kegyeleti Igazgatóság igazgatója, Szilágyi Zsolt alezredes, a Magyar Honvédség I. Honvéd Tűzszerész és Hadihajós Ezred parancsnokhelyettese, a város polgármestere, Szamosvölgyi Péter és Dankó Dénes alpolgármester. Az ünnepséget a Sátoraljaújhelyi Fegyház és Börtön szervezte, ahogyan ők voltak a házigazdái az avatás után bemutatott katonai történelmi kiadvány bemutatójának is. A „Hajózni szükséges” című könyv gazdag illusztrációkkal a magyar hadihajózás történetét dolgozza fel egészen napjainkig. A hiánypótló könyvet Isaszegi János a Zrínyi kiadó vezetője mutatta be. Zemplén Térségi Katasztrófa és Polgári Védelmi Szövetség keresi a két matróz leszármazottait.

Aki ismeri Szendrei Mihály és Pásztor János utódait, esetleg a városban ma is élő rokonait, kérjük jelentkezzen az alábbi elérhetőségek valamelyikén:

e-mail: [pv@satoraljaújhely.hu](mailto:pv@satoraljaújhely.hu)  
telefon: 47/322-027



## ÁTFOGNI EURÓPÁT!



### Átfogni Európát! Konferenciával ünnepelt a 25 éves Franeker-Sátoraljaújhelyi Baráti Társaság.

A 25 éves Franeker-Sátoraljaújhelyi Baráti Társaság idén nálunk ünnepelte negyedévszázados jubileumát. Az egy hetes, programokban gazdag találkozó záró konferenciáját a városháza dísztermében tartották meg. A közel 100 fős magyar és holland hallgatóság először Kováts Imre előadását hallgatta meg a társaság 25 évének értékeléséről. A jelenlegi elnök méltatta az alapítók újszerű, egymás iránt nyitott gondolkodását, amely már 1991-ben megalapozta a negyed-

százados kapcsolatot. Freerk van der Hauw a holland társaság elnöke, új szereplők bevonására hívta fel a tagok figyelmét, és arra, hogy a korábban meglévő szervezeti kapcsolatokat újra kell éleszteni. Ennek hiányában a meglévő tagság érdeklődése hanyatlak és kiüresedik a testvérvárosi együttműködés. Vendégként köszönhetjük Eduard van Zuijlen-t Franeker polgármesterét, aki feleségével és egyik leányával első ízben látogatott Magyarországra Szamosvölgyi Péter polgármester meghívására. Rövid előadásában hangsúlyozta, hogy a polgárok között több évtizede kialakult baráti viszony jó alap arra, hogy a városokban működő szerve-

zetek képviselői is felvegyék egymással a kapcsolatot és bekerüljenek az évenkénti cserelátogatások vérkeringésébe. A baráti társaság meghívására érkezett Sátorajújhelybe Gajus Scheltema a Holland Királyság budapesti nagykövete. A diplomata európai dimenzióba helyezte a testvérvárosi együttműködést, és kiemelte, hogy a napjainkban megerősödő euró-szkepticizmus leküzdésének egyik legkézzelfoghatóbb eszköze az ilyen típusú kapcsolatok ápolása, amely a különböző földrajzi, gazdasági, etnikai, kulturális, művészeti és politikai adottságokkal rendelkező területek, városok közötti megismerést, kölcsönös tiszteletet és meg-

becsülést hivatott szolgálni. Juhász István elnökségi tag a Sátorajújhelyi Rotary Club nevében emléklappal köszönte meg Ger Eisengának egyik alapító elnöknek a Rotary Asztaltársaság megalakításában nyújtott segítséget. Kováts Imre jelenlegi elnök pedig díszoklevelet adott át Homonnayné Dr. Jób Klára, korábbi elnöknek és Dr. Szilágyi Sándornénak megköszönve az alapok lerakását. A rendezvény végi díszvacsorát helyi fiatal amatőr művészek produkciói tették emlékezetessé. Másnap a folytatás reményében váltak el a holland és magyar barátok.

*Kováts Imre  
a Franeker-Sátoraljaújhelyi Baráti*



## KÁRPÁTALJÁN JÁRT A RÁKÓCZI SZÖVETSÉG

„Hajnali” ¼ 5 körül vidám, várokozással teli lelkes csapat gyülekezett a Színház-közben az autóbussznál. A tartalmasan összeállított program alapján tudni lehetett, hogy nem fogunk csalódnani, de ekkora élmény dömpingre, „kultúrsoakra” szerintem senki nem számított. Utunk elején megcsodáltuk a beregsurányi Magyar Királyi Törvényszék épületének szépséges homlokzatát, és megismertük az Illyés Gyuláról elnevezett egyetlen kárpátaljai magyar színház nevéhez fűződő diplomáciai ügyeskedés történetét. Jártunk a felújított magyar nyelvű főiskola ódon falai között. Nagyszőlősnön megnéztük Bartók Béla és báró Perényi Zsigmond szobrát. A temetőben megkoszorúztuk Révész

Imre újhelyi születésű - Hollósy Simon legtehetségesebb tanítványának mondott - festőművész sírját. A huszti vár szépséges panorámájában gyönyörködtünk, és közösen elmondtuk Kölcsey híres versét, majd elénekeltük a Szózatot. Técsőn a református templomban egy kedves lelkész tartott ismertetést a fakazettás mennyezetű templom történetéről, megmaradt freskóiról. A nap utolsó programja Borzsován, ill. néhányunknak Benén szálláshelyeink elfoglalása volt. Borzsován üdvözlő itallal, süteménnyel és lelkes köszöntő szavakkal vártak minket, ízelítőt adva a szívélyes falusi vendéglátásból, a kárpátaljai magyarok szép tiszta magyar beszédéből, ízes gasztronómiájából. Másnap Munkácson



tettünk sétát a belvárosban, honismereti vezetőnk kalauzolásával. Megnéztük Munkácsy Mihály szülőházának helyén emelt emléktáblát, majd a várat tekintettük meg, az előtte emelt turul madár szobrával. A következő helyszín Szolyva, ahol az Emlékparkban koszorúzással, harang kondítással emlékeztünk a sztálinizmus magyar áldozataira. Utunk a honfoglaló magyarok bejövételének (egyik) helyszínével, a Vereckei-hágó és szoros megtekintésével folytatódott. A Himnusz eléneklése után Felsőgereben felé tartottunk. Itt nagyszerű gulyáspartival vártak bennünket. Honismereti vezetőnk Molnár László a 3 nap alatt ontotta az érdekesnél érdekesebb helyhez kapcsolódó mondákat, történeteket, ese-

ményeket, a kárpátaljai népek békés egymás mellett éléséről, szorgalmáról is sokat hallottunk. Ungvár felé indultunk haza. Sikerült megnézni a szépen felújított, ikonokkal gazdagított görög katolikus székesegyházat, belehallgattunk az éppen kezdődő magyar nyelvű szentmisébe. Ráadásul még megnéztük a tragikus sorsú, a XX. század viharaiiban többször gazdát-országot- cserélt „kettéosztott” falut, Nagy-és Kisszelmencet. Köszönet a Rákóczi Szövetség új helyi szervezetének, a kárpátaljaiaknak – élükön Molnár Lászlóval - a zökkenőmentes szervezésért, a gazdag, tartalmas programért, a színvonalas kalauzolásért, és a szíves vendéglátásáért.

*Dr. Csonka Margit*



## ÚJJÁALKULT AZ STK

Szurkolókkal együtt könnyebb a győzelem. Újjáalakult az STK futball csapata.



Hideg zuhanyként érte a sátoraljaújhelyi labdarúgó szurkolókat, hogy a város csapata 2015 őszén visszalépett a bajnokság további küzdelmeitől. A több mint 100 éves múltra visszatekintő helyi labdarúgás aranykorában több csapat is szerepelt a különböző osztályokban, sőt egykoron kiváló NB II-es csapattal is rendelkezett a város az emlékezetes Sípos Ferenc korszakban, melyet a mai napig emlegetnek az idősebb szurkolók! "Mert kell egy csapat!" Minarik Ede híres mondatában arról álmodott, hogy a Csabagyöngye bejusson az első osztályba. Nos, ha nem is rögtön ezt a célt, ám egy új felnőtt csapat építését és bajnoki szereplését tűzte ki célként a város és az STK vezetése. Az újjáalakult gárda a Magyar Kupa küzdelmeiben a Páciniai elleni győzelmet követően, a Tokaj elleni tisztességes vereséggel készült a

bajnoki megmérettetésre, mely a szabályok szerint a Megyei III. osztályú szereplést tette lehetővé. *Úgy érzem a város vezetése teljes mértékben mögénk állt, és az ifjúsági csapatra építve újjászerveztük a csapatot*-számolt be az elmúlt időszak eseményeiről Nagy Zsolt a csapat edzője, aki az STK elnöki tisztét is betölti. A felkészülésre álló rövid időben sikerült összekovácsolni a csapatot, amely 80%-ban az ifi játékosokra épült. Ők pedig örömmel vették a lehetőséget, hogy a város színeiben pályára léphetnek, és a Magyar Kupában mutatott lelkes játék biztató lehet a jövőre nézve. Nagy Zsolt véleménye szerint a Cigánd II-es csapata ígérkezik a legnehezebb ellenfélnek, a csapatnak az első szezonban leginkább a rutinszerzés lehet a legfőbb cél, hiszen fiatal játékosokról van szó. Ezért az edző kéri a szurkolókat, jöjjenek, bíztassák a város csapatát, akik lelkes játékkal szeretnék megköszönni a bizalmat.

Az STK a bajnokság első fordulójában a Mád ÖFI csapata ellen biztatóan mutatkozott be hiszen kétszemjegyű 1:0-ás győzelemmel valósággal lelépték ellenfelüket!

Tóth István

## II. Zemplén Terep Félmaraton VII. Magashegyi Futóverseny és Sűiskola Szezonnyitó

Felfutnál? - 3,8 km Körbefutnád? - 10 km Teljesítenéd? - 21 km

**Akkor köztünk a helyed!**

**Mikor?  
2016. szeptember 18.**

**Hol?  
Sátoraljaújhely,  
Zemplén Kalandpark**



**Kontaktinfo:**  
Csigás Péter (+36-30-303-3045)  
csigas.peter@gmail.com  
Facebook: satoraljauiiskola  
Facebook: zemplenmagashegyi-futoverseny

Támogatóink:  
Sátoraljaújhely Város Önkormányzata, Kossuth Lajos Művelődési Központ,  
Zemplén Kalandpark, Diákvilág 2000 Kft., Hegyisport Kft., Viska Kft.,  
Sátoraljaújhelyi Sűiskola, Terepfutás.hu

## A SZENT JOBB SÁTORALJAÚJHELYEN

### Megemlékezés a Kazinczy Ferenc Múzeumban

Államalapító királyunk emléke előtt tisztelegve múzeumunk *Szent István emlékezete* címmel tartott ünnepi rendezvényt. Sor került a Szent Jobb 1939-es sátoraljaújhelyi látogatását ismertető emlékfal bemutatására, melynek alapját Godzsák Attila történész ez irányú kutatásai jelentették. Az alapötletet a Kazinczy Ferenc Múzeum Történeti Fotótár Gyűjteményében lévő, mindeddig publikálatlan, páratlan forrásértékkel bíró fényképsorozat jelentette, mely a Szent Jobb 1938-39-es országjárásának sátoraljaújhelyi eseményeit rögzítette. A témában végzett levéltári kutatások, valamint a korabeli sajtóanyag áttanulmányozása után sikerült pontosan rekonstruálni az ereklye újhelyi látogatásának mozzanatait. Mindezek mellett az emlékfal ismerteti a Szent Jobb kultusz történetét, valamint az 1938-as Szent István Emlékév legfontosabb eseményeit is. Az installációban elhelyezett monitoron az emlékévkorabeli filmhíradóinak részletei mellett az ereklyét szállító egykori ún. Aranyvonat virtuális rekonstrukcióját tekinthetik meg a látogatók egy animációs film segítségével.



*A Szent Jobb útja a Kossuth Ferenc (ma Fásor) utcán*



Az ünnepi rendezvényen Ringer István múzeumigazgató köszöntötte a vendégeket, majd Gubala Róbert esperes, címzetes apát, sátoraljaújhelyi római katolikus plébános osztotta meg ünnepi gondolatait. Szent István király Imre herceghez intézett, örök aktualitásokkal bíró Intelmeiből Jászter Beáta olvasott fel, majd a Kazinczy Ferenc Múzeum történésze, Godzsák Attila mutatta be részletesen az emlékfalat, ismertette a korabeli eseményeket. Az emlékfalon elhelyezett képi és filmes forrásokért köszönettel tartozunk az MNL Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Levéltár Sátoraljaújhelyi Fiókle-

véltárának, a szerencsi Zempléni Múzeumnak, a Magyar Királyi Koronaőrök Egyesületének, Rumi Tamásnak és munkatársainak. Az impozáns installáció grafikai tervezését Kovács Judit, a Kazinczy Ferenc Múzeum munkatársa készítette. Megtiszteltetés számunkra, hogy a kivitelezés költségeit mecénások adományaiból teremthettük elő. Köszönettel tartozunk a Sátoraljaújhelyi Római Katolikus Plébániahivatalnak, a Sátoraljaújhelyi Görögkatolikus Egyházközségnek, Demján Ferencnek, Demján Szabolcsnak, Papler Pálnak. Az emléknappal további programjaként Ringer István történész-ré-

gész, múzeumigazgató tartott előadást *Szent István állama* címmel. A vetített képes előadás a történeti kutatások eddigi eredményeinek áttekintésével mutatta be István főhatalomért vívott küzdelmét, a koronázás, koronaküldés körülményeit, valamint a Szent Istváni állam belső szerkezetét: az egyház- és államszervezés legfontosabb mozzanatait, a pénzverés, törvényhozás, bel- és külpolitika fókuszpontjait.

Kovács Judit  
múzeumi közművelődési  
szakember  
PIM - KFM

## Anyu tervez

### Anyának lenni

Valljuk be, anyának lenni nem könnyű. Helyt állni minden helyzetben, megfelelni kötelességeinknek, feladatainknak, önmagunkkal szemben támasztott elvárásainknak. A jó feleség és jó anya, barát és munkatárs, az ügyes háziasszony, aki odafigyel magára. A nő, aki mosollyal, finom étellel fogadja férjét és mindenkihez van pár jó szava. Mindeközben teljes szívvel figyel gyermekére, a mondóka nem fogy el ajkáról, a fejlesztő ötletek teljes tárházával rendelkezik. Ha kell, éjszakázik gyermekével, reggel aztán teljes erőbedobással néz szembe az aznapi teendővel.

Mindezt úgy, hogy talán hatalmába keríti a haszontalanság érzése is. Hiszen a nappali munkánk estére már alig marad látogatja, úgy tűnik, hiába dolgoztunk, nem tettünk semmit. A közösség hiánya, a régi barátoktól való eltávolodás szintén rossz érintheti az otthon lévő anyát.

Talán te is érezted már, hogy sírni támad kedved ettől a helyzettől. Legszívesebben kiborulnál, mert már nem bírod az éjszakázásokat, a hisztit, a végeláthatatlan feladatokat, a magányt. Már nagyon kifakadnál, de nem mersz. Hiszen egy anyának min-

dent ki kell bírni. Csak beül dühöngsz és emészted magad. Még talán hibásnak is érzed magad: más biztosan jól bírja, nekem is jobban kellene. De én is erős leszek! Igen, mert én meg tudom csinálni. Bizok magamban, nem adom fel...

De hiába a nagy önbizalom, az elhatározás, hogy erős leszel. Akkor is összetörsz. Mert ember vagy. Anya vagy, nő vagy. Elfáradsz, kiborulsz, csendre vágysz, elgyengülsz. De ez nem szégyen! Természetes érzések ezek, és az is normális, hogy nem tudod önerőből kihúzni magad a vízből. Egyedül nem megy, még akkor sem ha ott van a férjed, család, barátok. Mert csakis Isten képes rá, hogy segítsen elhordozni a terheidet. Ő képes békét teremteni benned, és megadni a szükséges erőt a mindennapokhoz. Mert anyának lenni nem könnyű, de szabad segítségért kiáltanod, és a gondviselő Istenhez fordulnod. Mert ő tényleg elhordozza a gondjaidat.

Hatöbbet szeretnél olvasni erről a témáról, akkor látogass el a blogomra: [www.anyutervez.wordpress.com](http://www.anyutervez.wordpress.com)

Pálné Zavanyi Éva



**VÁROS NAPI VIGASSÁGOK**  
a Városligetben  
szeptember 24.

15.00 óra  
**Tóth Gabi**

16.30 óra  
**Balázs Pali**

20.00 óra  
**DESPERADO**

Konferansz:  
Kárpáti Rebeka

Város Hete  
programsorozat

SÁTORALJAUJHELY  
2016.  
szeptember 16-24.

Ízek udvara, kézműves udvar, vidámpark

információ: 47 321-727 [www.klmk.hu](http://www.klmk.hu)

**50%**  
**09.21**

**KEDVEZMÉNY AZ ÚJHELYIEKNEK  
A ZEMPLÉN KALANDPARK  
ÉLMÉNYELEMEIRE**

[www.zemplenkalandpark.hu](http://www.zemplenkalandpark.hu)

**HOZD MAGADDAL  
A LAKCÍMKÁRTYÁDÁT!**

Újhelyi  
kedvezmény

## RÉGEN TÖRTÉNT...

Emberek és esetek 1870-ből Hegyalja címmel a költő Borúth Elemér indította meg a megye első újságját 1870-ben. 75 éven át volt a lap krónikása Újhely és a vármegye emberei életének. Példányai jórészt elpusztultak, de mikrofilmen olvashatók a Városi Könyvtárban. Ebből szemelgetünk.

Megkezdődött s nagyban folyik a népszámlálás. „Az eredmény helyességében sokan kételkednek; és nem alaptalanul. Minden községben más-más képzettségű és foglalkozású egyedek teljesítik az összeírást minden díj nélkül. Lehet-e ily eljárás mellett összhangzó és egyöntetű munkákat vár-



Program: „Kell: hogy minden tekintetben a pártizalmak fölé emelkedve, kritikai vizsgálódásainkban ne a szenvedély, de az örök igazság legyen mérvadó kaulauzunk. Csak is így leszünk valóban függetlenek, s függetlenségünk érzetében büszkéek arra: hogy tollunkat el nem adtuk, s egyesegyedül az elutasíthatatlan kor-szellemnek állunk szolgálatában.”

ni? Bizonytal nem. Föltűnő, hogy az e tekintetben több oldalról történt fölszólalásokat az illető helyen figyelemre sem méltatják...”

Az újságíró szemléli a várost: „Búsan tekintek ki a szabadba. Elöttem csak végtelen sártenger terül el; a lagúnák között büszkén emelkedik Újhely Szt. Márk tere, a főpiac. E hasonlatosság Velencével mondha-



tom, megelégedéssel tölti be keblemet. Mint szurkon a legyek, gázol néhány barbár jobb ügyre méltó elszántsággal a sáron keresztül, a szekér kerékagyig sülyed, és óriási barázdákat von a sűrű iszapon át. És e különféle nyomok, Újhely sárát, mely különben is nevezetesség, városunk krónikájává avatják, és napi eseményeinek plasztikus leírását nyújtják. Kár, hogy az egyes sárreégeket nem lehet a

múzeumban megőriztetni, évkönyveink lapjait képeznék, történetünk emlékeit, minők a piramisok.”

Dr. Csorba Csaba

Képek: Dull György magángyűjteményéből



## A Zemplén Televízió műsora - szeptember 11 - 30.

### **2016. szeptember 11. vasárnap**

18.00: Héten történt  
18.30: Zemplén zenéi. Dohnányi Nyári Zenekari Akadémia Koncertje

### **2016. szeptember 12. hétfő**

18.00: Egyházi idő  
18.30: Zempléni mozaik: Lesz-e napsugár? Beszélgetés Varga Polettel  
19.00: Hír7  
19.30: Zempléni Mozaik: Várfeltárás Újhelyben 2016

### **2016. szeptember 13. kedd**

18.00: Első kézből. Beszélgetés Aros János polgármesterrel  
18.30: Zempléni mozaik: Magyarhoni Földtani Társulat Vándorgyűlés és Magyar Meteorológiai Társaság 36. Vándorgyűlése  
19.00: Hír7  
19.30: Zempléni mozaik: Group'n Swing zenekar sátoraljaújhelyi koncert

### **2016. szeptember 14. szerda**

18.00: Közügy Sárospatak  
18.30: Zempléni Mozaik  
19.00: Hír7  
19.30: Műsorcsere.

### **2016. szeptember 15. csütörtök**

18.00: Gombázzunk együtt!

18.30: Zempléni Mozaik: Sátoraljaújhely 755 éve város – Város Heti Programkínálat  
19.00: Hír7  
19.20: Kipufogó

### **2016. szeptember 16. péntek**

18.00: Sportról-Sportra  
18.30: Mecénás  
19.00: Hír7  
19.20: Zempléni Mozaik: Esti Jazz Plósz Titanillával

### **2016. szeptember 17. szombat**

18.00: ZemplÉnélmény: Majsai Gábor és Fourtissimo zenekar esti koncert  
19.00: Megyei Híradó  
19.30: Repeta: heti magazin összefoglaló

### **2016. szeptember 18. vasárnap**

18.00: Héten történt  
18.30: Szent Erzsébet Apostoli Közösség beiktatása.

### **2016. szeptember 19. hétfő**

18.00: Zempléni Mozaik: Kastélykerti mulatságok  
18.30: Nemzetiségi Magazin  
19.00: Hír7  
19.20: Zempléni Mozaik:

### **2016. szeptember 20. kedd**

18.00: Sorstársak  
18.30: Zempléni Mozaik:

19.00: Hír7

19.20: Zempléni Mozaik: Firkin ír népzenei együttes koncertje

### **2016. szeptember 21. szerda**

18.00: Zempléni mozaik  
18.30: Sportmagazin  
19.00: Hír7  
19.20: Zempléni Mozaik: Fool Moon zenekar

### **2016. szeptember 22. csütörtök**

18.00: Zempléni Mozaik  
18.30: Terápia: Modern lézeres szemműtét Sárospatakon  
19.00: Hír7  
19.20: Kulturális tallózó: Ilyen volt. Dohnányi Nyári zenekari Akadémia Zárókoncert

### **2016. szeptember 23. péntek**

18.00: Sportról-Sportra  
18.30: Mecénás  
19.00: Hír7  
19.20: Brassdance koncert

### **2016. szeptember 24. szombat**

18.00: Rég volt, szép volt...  
18.30: Szomszéd Vár  
19.00: Megyei híradó  
19.30: Sátoraljaújhely a 750 éves város (ism)

### **2016. szeptember 25. vasárnap**

18.00: Héten történt  
18.30: Fölszállott a Páva ünnepi

gálaest Sárospatakon

### **2016. szeptember 26. hétfő**

18.00: Katedra  
18.30: Zempléni Mozaik: Nemzedékek találkozása  
19.00: Hír7  
19.20: 20 éves a Holdfény Mazsorett csoport

### **2016. szeptember 27. kedd**

18.00: Zempléni Mozaik:  
18.30: Civil szféra  
19.00: Hír7  
19.20: Élet/Mód Magazin Abaúj Tv

### **Szeptember 28. szerda**

18.00: Arc-kép. Tamás Erzsébet a MNM Rákóczi Múzeumának igazgatója  
19.00: Hír7  
19.20: Balkán Fanatik koncert

### **Szeptember 29. csütörtök**

18.00: Parlamentben történt  
19.00: Hír7  
19.20: Kipufogó

### **Szeptember 30. péntek**

18.00: Sportról-Sportra  
18.30: Mecénás  
19.00: Hír7  
19.20: Herczku Ágnes és Nikola Parov koncertje Sátoraljaújhelyen

## BIO FUTRINKA Járat a Széphalmi Nyelvforgató Kóstolóházban

A Széphalmi Gyümölcstár Manufaktúra egy családi vállalkozás-csoport összefoglaló szervezete, mely Sátoraljaújhely, Széphalom és Alsóregmec területein termeszt gyümölcsöket. Kóstolóházunkban, Széphalom és Sátoraljaújhely között félúton, natúr, 100 %-os gyümölcsleveket, lekvárokat, aszalt termékeket, pálinkát, mézet, gyógyteákat, lekvárokat forgalmazunk. Első termékcsoporthunk a piacon, a bio gyümölcsökből párolt pálinka családunk. A termőhely történelmi kapcsolatai alapján a pálinkacsalád a „Széphalmi Nyelvforgató”, angolul „Tongue Twister” márkanevet kapta. Ezzel tisztelgünk Kazinczy Ferenc, a magyar nyelv reformkori megújítója előtt, akinek mauzóleuma és a munkásságának emlékére létrehozott

Magyar Nyelv Múzeuma közelében található a gyümölcsös.

Második termékünk modern, huszadik századi eljárással készült. Tartósítószer és hozzáadott adalékanyag mentes bio lekvárjaink választékát folyamatosan fejlesztjük. A cukorbetegség számára is fogyasztható finomság legváltozatosabb ízesítésben és natúr formában is kaphatók.

Területünkön kellemes pihenés vagy szórakozás vár mindenkit. Előzetes egyeztetés alapján, baráti társaságoknak, munkahelyi csapatépítéseknek, családi események megrendezésére, szalonasütési programcsomag és háromféle kóstoló program megszervezését is vállaljuk, mely igény szerint az autóval a helyszínre szállítást is magában foglalja.

A II. BIO FUTRINKA programot szeptember 18-án rendezzük meg. Ez alkalommal a bio körte lesz a porondon, a belőle készült termékeinkkel szeretnénk megismertetni a közönséget.

**Ennek programja:**

**15:00 - Indul a Futrinka a Sétáló utcáról**

**15:15 - Érkezés a Kóstolóházhoz (pálinka, 100%-os bio körtelé. Bio körte lekvárral készült sütemények és gyümölcsposhár kóstolása, gyermekprogramok, felnőtteknek pálinkaillatról való felismerési vetélkedő, pálinka-totó, a Kóstolóház megtekintése.)**

**16:45 - Visszaindulás a Futrinkával**

**17:00 - Érkezés a Sétáló utcára**

**Jegyek a korlátozott férőhely miatt elővételben a Tourinform vbbvirodában, vagy a helyszínen válthatóak.**

Elérhetőségeink:

06/70 3982713, 06/47 951-420

apalinka.hu

széphalmi-biolekvar.hu

susztrikzsuzsa@gmail.com

Facebookon: biopálinka és biolekvár Kóstolóház



## ÖSSZMŰVÉSZETI FESZTIVÁL

Augusztus 15-19. között rendezte meg a Kossuth Lajos Művelődési Központ az első Összművészeti Fesztivált. A színes kínálatban jól megfér egymás mellett a népzene és néptánc, a swing, a jazz, vagy éppen a világzene. Olyan neves hazai előadók léptek fel egy héten belül a rendezvénytéri színpadon, mint a Balkán Fanatik, a Fourtissimo Jazz Orchestra, Majsai Gábor, vagy a Group'n' Swing zenekar. A Zempléni Fesztivál programjaként a nagy múltú Benkó Dixieland Band tagjaiból alakult Dixie Kings of Hungary adott koncertet, és újra színpadra lépett a Maros Művészegyüttes. A szórakoztató programok augusztus 20-án is folytatódtak. A Szent István napi ünnepséget követően a Fool Moon vokálegyüttes, illetve Pál Dénes műsora volt látható és hallható.



Fotók: KLMMK, Tóth István

## RUDABÁNYÁCSKAI HAGYOMÁNYŐRZŐK NAPJA

A Szépbánya Egyesület nagy érdeklődés kíséretében rendezte meg a IX. Rudabányácskai Hagyományőrzők Napját. Az esemény keretében megáldották az új kenyeret, a karosi Lovas Hagyományőrző Egyesület jóvoltából lovas íjász bemutatót láthatott a közönség, de zenéből és táncból sem volt hiány. A gasztronómiai udvarban gőzön főtt gombóc, sztrapacska, lepcsánka, vadpörkölt és gulyás várta a vendégeket. A legtöbben a híres bányácskai párán főttet kérték a tányérjukra, és bizony idén sem csalódtak.



Fotók: Matyi László

### ÚJHELYI KÖRKÉP

- ❖ SÁTORALJAUJHELY VÁROS KÖZÉLETI LAPJA
- ❖ Felelős szerkesztő: Kassai-Balla Krisztina
- Szerkesztőségi munkatársak: László Mária, Pálinkás Máté
- ❖ Kiadja: Zemplén Televízió Közhasznú Nonprofit Kft.
- ❖ Felelős kiadó: Sátoraljaújhegy Város Önkormányzata
- ❖ Szerkesztőség: 3980 Sátoraljaújhegy, Színház köz 4.
- ❖ Telefon: 30/3286077 ❖ E-mail: [ujhelyikorkep@satoraljaújhegy.hu](mailto:ujhelyikorkep@satoraljaújhegy.hu)
- ❖ Készült: a START REHABILITÁCIÓS Foglalkoztató és Intézményei Közhasznú Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda Üzemében, Nyíregyháza, Árok u. 15. Telefon: 42/437-007
- ❖ Felelős vezető: Balogh Zoltán, vezérigazgató
- ❖ Megjelenik havonta, 5000 példányban
- HU ISSN 0238-6712

Hirdessen az ÚJHELYI KÖRKÉP oldalain!

**A szeptemberi és októberi lapszámban 1/3-ad áron!**

Reklámozza általunk vállalkozását, csoportját, programjait!  
Fényképes és/vagy szöveges hirdetés, PR cikk különféle méretekben.

Lapunk ingyenesen jut el  
havonta 5000 háztartásba.

Bővebb információ:  
[ujhelyikorkep@satoraljaújhegy.hu](mailto:ujhelyikorkep@satoraljaújhegy.hu)  
[www.zemplentv.hu/mediaajanlat](http://www.zemplentv.hu/mediaajanlat)